



Info-voyages

Automne 2001

Le tourisme international au Canada - Avant et après la crise asiatique¹

Par Monique Beyrouti

Programme de la statistique sur le tourisme

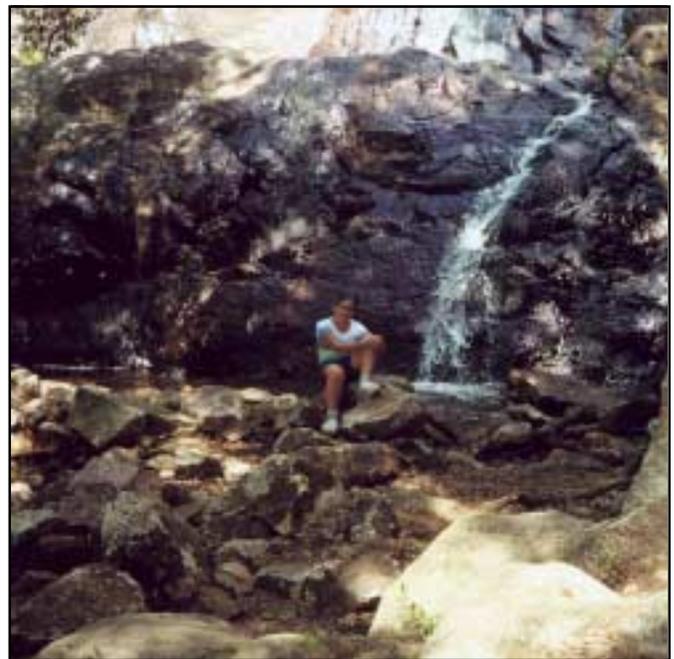
SOMMAIRE

- Les données de l'Organisation Mondiale du Tourisme (OMT) indiquent que les arrivées touristiques internationales se sont élevées à 650 millions en 1999, en hausse de 3,8 % par rapport à 1998.
- En tant que destination internationale, le Canada a profité de cette croissance, ayant reçu entre 1998 et 1999, 6,4 % plus de voyages avec nuitées, de résidents de pays d'outre-mer. La reprise du marché des voyages en provenance du continent asiatique a permis au Canada d'accueillir 9,5 % plus de ces touristes.
- Au total, les voyages des Américains au Canada ont légèrement augmenté entre 1998 et 1999, atteignant 44,6 millions.
- Dans l'ensemble, les voyages au Canada toutes origines et durées confondues, ont totalisé 48,6 millions en 1999, soit 2,1 % de plus que l'année précédente.
- La croissance des voyages internationaux a entraîné une hausse des dépenses au Canada. Il en est résulté une amélioration au compte des voyages entre le Canada et les autres pays qui s'est soldé par un déficit de 1,7 milliard de dollars en 1999.

Croissance du tourisme international

S'inscrivant dans la croissance mondiale, les voyages internationaux à destination du Canada, toutes durées confondues, ont augmenté de 5,2 % pour les arrivées d'outre-mer et de 1,8 % pour les arrivées des États-Unis en 1999 (tableau 1). Entre 1998 et 1999, les dépenses encourues durant ces séjours ont augmenté respectivement de 9,5 % et 6,5 % pour les visiteurs d'outre-mer et ceux des États-Unis (tableau 2). Combinées aux dépenses

¹ Adaptation d'un article paru dans : Statistique Canada, *Résumé statistique sur le tourisme*, Édition 2001, produit no.87-403-XPF au catalogue de Statistique Canada, Ottawa, Ministère de l'Industrie, 2001.



Dans ce numéro...

Article principal

Le tourisme international au Canada - Avant et après la crise asiatique 1

Tendances

Caractéristiques des voyages internationaux 7
Compte des voyages internationaux 8
Indice des prix des voyages 9

Indicateurs de voyages 10

Tableau 1

Voyages au Canada des non résidents

	1996	1997	1998	1999	Variation		
					98/97	99/98	99/97
	en milliers				%		
Total	43 256	45 076	48 064	49 055	6,6	2,1	8,8
États-Unis	38 471	40 490	43 858	44 630	8,3	1,8	10,2
même jour :	25 563	27 089	28 965	29 450	6,9	1,7	8,7
une nuit ou plus :	12 909	13 401	14 893	15 180	11,1	1,9	13,3
Tous les autres pays	4 786	4,586	4 206	4 425	-8,3	5,2	-3,5
même jour :	409	352	271	239	-23,0	-11,8	-32,1
une nuit ou plus :	4 377	4 234	3 935	4 187	-7,1	6,4	-1,1

Note : Le total peut ne pas correspondre à la somme des parties en raison de l'arrondissement.

Source : Enquête sur les voyages internationaux

Tableau 2

Dépenses des non résidents en voyage au Canada

	1996	1997	1998	1999	Variation		
					98/97	99/98	99/97
	en millions de dollars				%		
Total	10 796	11 199	12 831	13 804	14,6	7,6	23,3
États-Unis	6 258	6 669	8 357	8 903	25,3	6,5	33,5
même jour :	1 108	1 314	1 654	1 754	25,9	6,0	33,5
une nuit ou plus :	5 150	5 355	6 703	7 149	25,2	6,7	33,5
Tous les autres pays	4 538	4,530	4 474	4 901	-1,2	9,5	8,2
même jour :	17	14	12	9	-14,3	-25,0	-35,7
une nuit ou plus :	4 520	4 516	4 462	4 892	-1,2	9,6	8,3

Note : Le total peut ne pas correspondre à la somme des parties en raison de l'arrondissement.

Source : Enquête sur les voyages internationaux

effectuées par les Canadiens lors de voyages intérieurs, les dépenses touristiques totales au Canada ont atteint 50,1 milliards de dollars, en hausse de 6,5 % par rapport à 1998 alors que l'emploi généré par le tourisme a progressé de 1,2 % durant cette période². Stimulée par la croissance des voyages internationaux, la hausse des dépenses des non-résidents au Canada a résulté en une amélioration au compte des voyages entre le Canada et les autres pays qui s'est soldé par un déficit de 1,7 milliard de dollars. En fait, le Canada qui devient de plus en plus une destination prisée, attire un nombre croissant d'étrangers qui y dépensent des sommes qui augmentent à chaque année.

En dépit de ces bonnes nouvelles, l'industrie du tourisme demeure continuellement vulnérable à des revirements d'ordre économique, politique ou autres comme en ont témoigné des événements tels la Guerre du

Golfe en 1991 et plus récemment, la crise financière et économique en Asie. Heureusement, le ralentissement de la croissance des voyages ne dure pas et plusieurs raisons motivent et encouragent les touristes à reprendre leurs activités d'affaires, de loisirs, personnelles ou autres, à travers le monde.

Globalement, les dépenses totales des étrangers en voyage au Canada ont totalisé 13,8 milliards de dollars en 1999 (tableau 2), en hausse de près de 8,0 % par rapport à 1998. En 1999, les dépenses effectuées dans le cadre de voyages avec nuitées accaparaient 87,2 % de ce total.

² Statistique Canada, *Indicateurs nationaux du tourisme : Estimations trimestrielles, Quatrième trimestre 1999*, produit no.13-009-XPB au catalogue de Statistique Canada, Ottawa, Ministère de l'Industrie, 2000.



Commander sans frais en composant le numéro

1-800-267-6677

Rédactrice en chef : Monique Beyrouiti

Téléphone : (613) 951-1673

Assistante : Nadège Daudier

Composition : Bilquis Kabir

Conception graphique : Sylvain Garceau

Imprimerie : Centre d'impression, Statistique Canada

Toute correspondance peut être envoyée

à la rédactrice en chef, Info-voyages,

1^{er} étage, B 11, édifice Jean-Talon, Ottawa,

Ontario, K1A 0T6. Télécopieur :

(613) 951-2909.

Courriel : monique.beyrouiti@statcan.ca

Renseignements sur les abonnements

Les prix ne comprennent pas les taxes de vente

Le produit n° 87-003-XPB au catalogue est publié trimestriellement en version imprimée standard et est offert au prix de 13 \$ CA l'exemplaire et de 42 \$ CA pour un abonnement annuel.
ISSN 0713-2840

Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CA	24 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA	40 \$ CA

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 87-003-XIF au catalogue, et est offert au prix de 5 \$ CA l'exemplaire et de 16 \$ CA pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

ISSN 1209-1359

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 -1984.



Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. Reproduction ou citation autorisée sous réserve d'indication de la source: Statistique Canada © Ministère de l'Industrie, 2001. Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises et les administrations canadiennes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Forte reprise économique en Asie

En juillet 1997, ce qui semblait être une crise financière et monétaire localisée en Thaïlande s'est rapidement propagée dans les pays du sud-est asiatique pour se répandre à la Corée du Sud, à Hong Kong et à la Chine vers l'automne de 1997. Alors que la panique et l'inquiétude sévissaient, les Asiatiques entreprenaient moins de voyages internationaux en 1998. D'ailleurs, s'ils ont effectué moins de voyages, ils ont aussi reçu 0,9 % moins de touristes entre 1997 et 1998. Selon les estimations de l'OCDE, il s'agit du seul continent à avoir enregistré un recul du nombre de touristes cette année-là.

En 1999 cependant, une reprise économique est amorcée en Asie. Les nouvelles s'améliorent et l'ensemble des pays de l'Asie enregistre une accélération de son taux de croissance qui passe de 3,8 % en 1998 à 6 % en 1999³. Le taux de croissance des quatre « tigres asiatiques » (Corée du Sud, Taïwan, Singapour et Hong Kong), classés désormais parmi les pays développés⁴, s'est élevée à 7,7 % en 1999 (-2,3 % en 1998), soit la plus forte performance de l'ensemble des pays développés. En fait, depuis plus de trente ans, les « tigres » ont connu une croissance économique impressionnante, s'élevant à 8,0 % annuellement.

D'ailleurs, les résultats de 1999 et du début de 2000 indiquent que la crise financière n'a pas rompu le dynamisme des pays asiatiques.

Solide reprise des voyages internationaux

Les voyages au Canada en provenance des pays outre-mer en hausse en 1999

Entre 1998 et 1999, les voyages d'une nuit ou plus au Canada en provenance des pays d'outre-mer ont avancé de 6,4 % (tableau 1). Les résidents de tous les continents à l'exception de l'Amérique du Sud, ont été plus nombreux à visiter le Canada en 1999 comparativement à 1998 (tableau 3). Dans l'ensemble cependant, cette croissance des entrées reflète en réalité une reprise du marché de voyages des résidents d'outre-mer au Canada qui avait chuté de 7,1 % entre 1997 et 1998. En fait, le nombre de voyages d'une nuit ou plus des résidents d'outre-mer au Canada en 1999 est demeuré légèrement inférieur (1,1 %) au niveau qu'il avait atteint en 1997.

Reprise des voyages des Asiatiques : Impact pour le Canada

Après les deux années qui les ont retenus un peu plus chez eux, les résidents de la région de l'Asie, stimulés par la reprise économique, se sont remis à voyager en grand nombre en 1999. La reprise des voyages en provenance de cette région a aussi profité au Canada qui a accueilli 106 000 voyageurs de plus en 1999 qu'en 1998. Ces touristes ont dépensé 1,4 milliard de dollars au terme de leurs séjours avec nuitées au Canada en 1999, soit une avance de 13,3 % par rapport à 1998 (tableau 4). Parmi les quatre plus importants marchés asiatiques pour le Canada, seuls les résidents de Hong Kong avaient visité le Canada moins souvent en 1999 qu'en 1998 (tableau 5), ce qui s'est d'ailleurs reflété par une baisse de leurs dépenses de voyages au pays (tableau 6).

En revanche, les voyages en provenance de la Corée du Sud ont avancé le plus rapidement au cours de cette période, avec 52,3 % d'augmentation (tableau 5). Le revers de la médaille cependant, est que ces voyages avaient chuté de 55,8 % entre 1997 et 1998.

En fait, parmi les quatre plus importants pays d'Asie fournisseurs de voyageurs, seul

Tableau 3

Voyageurs d'outre-mer au Canada selon le continent d'origine

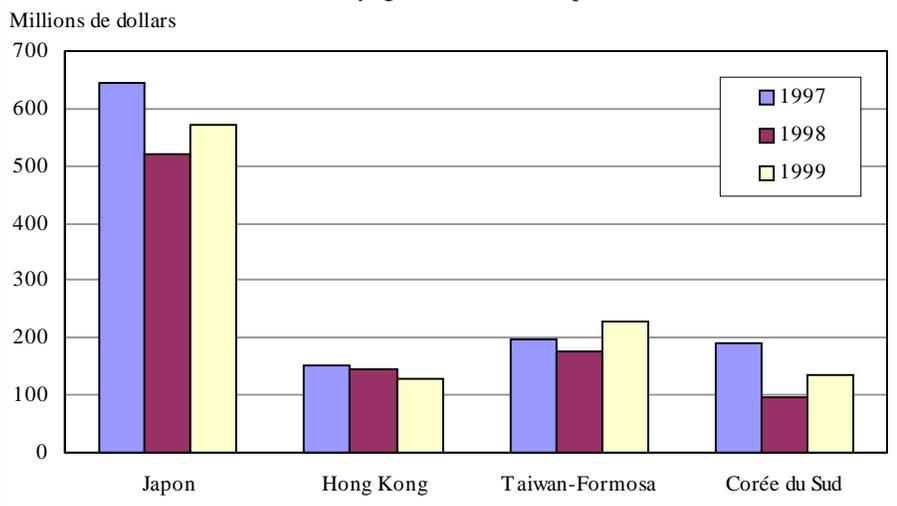
Voyages d'une nuit ou plus

	1996	1997	1998	1999	Variation		
					98/97	99/98	99/97
	en milliers				%		
Total	4 377	4 234	3 935	4 186	-7,1	6,4	-1,1
Europe	2 288	2 260	2 211	2 320	-2,2	4,9	2,7
Afrique	55	59	59	66	0,9	12,0	12,9
Asie	1 511	1 376	1 115	1 221	-19,0	9,5	-11,3
Amérique centrale et autre Amérique	108	121	139	157	14,7	13,1	29,8
Antilles	98	97	100	114	3,1	14,0	17,5
Amérique du Sud	126	122	124	113	1,6	-8,9	-7,4
Océanie	191	199	187	196	-6,2	4,8	-1,7

Source : Enquête sur les voyages internationaux

Dépenses des voyageurs asiatiques au Canada

Voyages d'une nuit ou plus



³ L'État du monde - Annuaire économique et géopolitique mondial 2001. Édition: La Découverte/Borel.

⁴ Selon la classification du Fonds monétaire international (FMI).

Tableau 4

Dépenses, selon la région, des résidents de pays d'outre-mer au Canada

Voyages d'une nuit ou plus

	1997	1998	1999	Variation			Part		
				98/97	99/98	99/97	1997	1998	1999
	en millions de dollars			%			%		
Total	4 516	4 462	4 892	-1,2	9,6	8,3	100,0	100,0	100,0
Europe	2 340	2 485	2 649	6,2	6,6	13,2	51,8	55,7	54,1
Afrique	70	80	111	14,3	38,8	58,6	1,6	1,8	2,3
Asie	1 517	1 270	1 439	-16,3	13,3	-5,1	33,6	28,5	29,4
Amérique Centrale et autre Amérique	110	130	150	18,2	15,4	36,4	2,4	2,9	3,1
Antilles	116	108	127	-6,9	17,6	9,5	2,6	2,4	2,6
Amérique du Sud	173	198	180	14,5	-9,1	4,0	3,8	4,4	3,7
Océanie	189	191	236	1,1	23,6	24,9	4,2	4,3	4,8

Source : Enquête sur les voyages internationaux

Tableau 5

Voyages au Canada - Les quatre plus importants marchés d'Asie

Voyages d'une nuit ou plus

	1997	1998	1999	Variation		
				98/97	99/98	99/97
	en milliers			%		
Total	4 234	3 935	4 187	-7,1	6,4	-1,1
Asie	1 376	1 115	1 221	-19,0	9,5	-11,3
Japon	566	484	516	-14,5	6,6	-8,8
Hong Kong	146	148	134	1,4	-9,5	-8,2
Taiwan-Formosa	138	123	155	-10,9	26,0	12,3
Corée du Sud	147	65	99	-55,8	52,3	-32,7
Sous-total	997	820	904	-17,8	10,2	-9,3
Autre Asie	379	295	317	-22,2	7,5	-16,4

Source : Enquête sur les voyages internationaux

Taiwan avait généré plus de touristes au Canada en 1999 qu'en 1997 (tableau 5). Les voyages en provenance de Taiwan au Canada ont d'ailleurs pratiquement quadruplé au cours de la dernière décennie.

Le fait que la baisse du taux de change de Taiwan n'ait pas été aussi abrupte qu'ailleurs, explique, en partie du moins, la solide reprise des voyages de ses résidents au Canada.

Finalement, le Japon, de loin le plus important pays émetteur de la région asiatique, n'a pas connu de croissance économique en tant que tel au cours de la dernière décennie. En 1999, le taux de croissance du Japon (0,3 %) a été le plus bas parmi tous les pays industrialisés⁵. Après avoir atteint un sommet de 648 000 voyages au Canada en 1996, les Japonais n'ont cessé depuis de diminuer leurs voyages au Canada.

Plus de voyageurs européens

En 1999, les résidents d'Europe ont effectué 109 000 voyages avec nuitées de plus qu'en 1998, ce qui représente une hausse de 4,9 % par rapport à l'année précédente (tableau 7). Les Britanniques ont augmenté leurs déplacements au Canada de 4,4 % entre 1998 et 1999. Le nombre de voyageurs de la France et de l'Allemagne ont chacun été en hausse de 3 % en 1999 par rapport à 1998. Cependant, ces derniers ont tout de même voyagé moins souvent en 1999 qu'ils ne l'ont fait en 1996. Rappelons que le Canada avait enregistré en 1996, un nombre record de voyageurs et ce quelle que soit leur origine. Avec 780 000 déplacements au Canada en 1999, les résidents du Royaume-Uni ont dépassé le sommet qu'ils avaient atteint en 1996, car bien que la valeur de la livre anglaise a reculé par rapport

au dollar canadien au cours de la même période, cette baisse était légère (-1 %) et n'a pas empêché les Britanniques de réaliser 12,9 % plus de voyages au Canada entre 1996 et 1999. Traditionnellement, des trois principaux marchés de touristes européens pour le Canada, les Britanniques réalisent proportionnellement plus de voyages au Canada dans le but de visiter des parents ou des amis. En 1999, 35 % d'entre eux ont déclaré être venus au Canada à cette fin. Cette part était respectivement de 27 % et 19 % pour les voyageurs français et allemands. Ce genre de voyages, généralement moins coûteux du fait que plusieurs n'incluent pas de frais d'hébergement, semble moins élastique aux fluctuations des taux de change.

Entre 1998 et 1999, le nombre de résidents d'outre-mer entrés directement au Canada pour un séjour d'au moins une nuit a augmenté de 6 % contre 9 % pour ceux qui sont entrés en passant par les États-Unis. Comme les entrées via les États-Unis ont augmenté plus vite, la proportion des entrées directes a reculé de 63 % à 62 % au cours de la période observée. L'impact économique des arrivées directes au Canada est plus important car ces voyageurs demeurent plus longtemps au Canada que ceux qui y entrent par les États-Unis et y dépensent plus par voyage. Ainsi, en 1999, un résident d'outre-mer entrant directement au Canada dépensait en moyenne 1 344 \$ par voyage contre 882 \$ lorsqu'il entrait au Canada via les États-Unis. La hausse des entrées directes au Canada en 1999 s'est traduite par une croissance de 21 % des recettes correspondantes de voyages.

Par ailleurs, tous les types de voyages effectués par les résidents d'outre-mer étaient en hausse, peu importe le motif. Les voyages dont le but principal était la visite de parents ou d'amis ont le plus augmenté, soit de 8 % entre 1998 et 1999. Les voyages pour affaires ont avancé de 6 % alors que les voyages effectués simplement pour le plaisir ont augmenté de 5 %.

Principaux marchés de tourisme – Avant et après la crise

Bien qu'il ait augmenté par rapport à 1998, le nombre de voyages d'une nuit ou plus des résidents d'outre-mer au Canada en 1999 était tout de même de 1,1 % inférieur au nombre enregistré en 1997 (tableau 1). Il ne fait aucun doute que la crise des marchés financiers qui a sévi en Asie ait eu un effet négatif sur les voyages en provenance des pays d'outre-mer. En fait, le recul des voyages en provenance

⁵ Comprend : les États-Unis, le Japon, les quatre "tigres", l'Union Européenne, l'Allemagne, la France, l'Italie, le Royaume-Uni et le Canada.

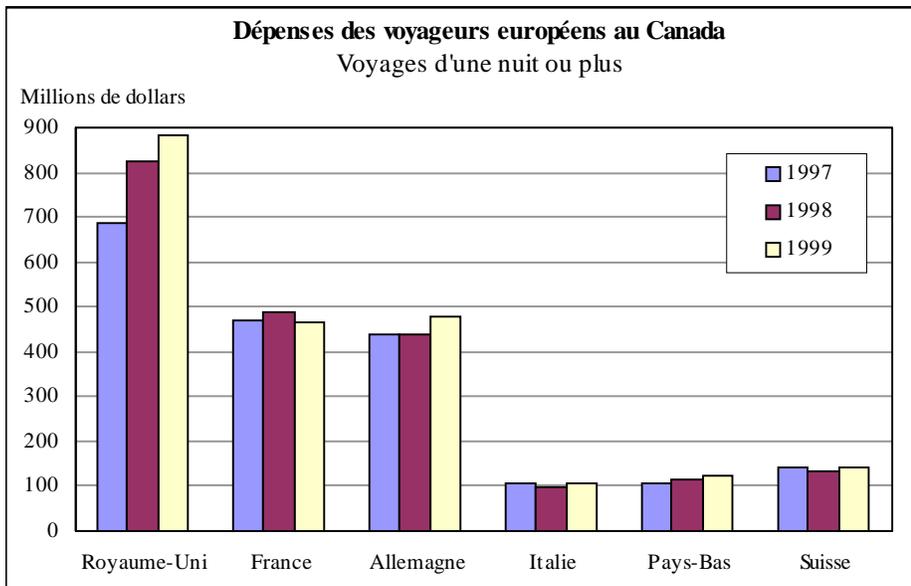


Tableau 6

Dépenses des voyageurs de pays outre-mer au Canada

Voyages d'une nuit ou plus

	1997	1998	1999	Variation			Part		
				98/97	99/98	99/97	1997	1998	1999
	en millions de dollars			%			%		
Total	4 516	4 462	4 892	-1,2	9,6	8,3	43,2	47,0	45,0
Royaume-Uni	687	823	882	19,8	7,2	28,4	15,2	18,4	18,0
France	472	487	465	3,2	-4,5	-1,5	10,5	10,9	9,5
Allemagne	440	441	481	0,2	9,1	9,3	9,7	9,9	9,8
Italie	105	98	108	-6,7	10,2	2,9	2,3	2,2	2,2
Pays-Bas	106	114	125	7,5	9,6	17,9	2,3	2,6	2,6
Suisse	142	132	141	-7,0	6,8	-0,7	3,1	3,0	2,9
Sous-total	1 952	2 095	2 202	7,3	5,1	12,8	43,2	47,0	45,0
Japon	643	520	572	-19,1	10,0	-11,0	14,2	11,7	11,7
Hong Kong	154	145	128	-5,8	-11,7	-16,9	3,4	3,2	2,6
Taiwan-Formosa	199	177	227	-11,1	28,2	14,1	4,4	4,0	4,6
Corée du sud	190	96	136	-49,5	41,7	-28,4	4,2	2,2	2,8
Chine	87	75	80	-13,8	6,7	-8,0	1,9	1,7	1,6
Sous-total	1 186	938	1 063	-20,9	13,3	-10,4	26,3	21,0	21,7

Source : Enquête sur les voyages internationaux

le plus au cours de voyages au Canada. Ils dépensent plus car ils restent au Canada deux fois plus longtemps que les voyageurs provenant d'autres pays asiatiques. Fort prometteur pour le Canada, ce marché de voyageurs a augmenté de 58 % entre 1995 et 1999. C'est ainsi que, quatrième au classement des plus importants pays asiatiques émetteurs de touristes et de dépenses au Canada en 1995, Taiwan a depuis supplanté la Corée du Sud et Hong Kong pour se classer deuxième en 1999.

Par ailleurs, les résidents de Hong Kong ont réduit de 8,2 % leurs visites au Canada entre 1997 et 1999 (tableau 5). Comme ils ont légèrement diminué la durée de leurs séjours ainsi que leurs dépenses, il en est résulté une baisse de 16,9 % de recettes de voyages en provenance de ce pays pour le Canada (tableau 6).

D'autre part, les voyages au Canada en provenance de certains pays d'Europe ont aussi été à la baisse, dans une moindre mesure cependant, que ceux originant de l'Asie. Une combinaison de la baisse de leurs devises par rapport au dollar canadien combinée à plus de voyages en destination d'autres pays européens expliquent en partie cette situation. Entre 1997 et 1999, les Français ont réduit de 5,7 % leurs voyages au Canada alors que les Allemands les ont réduits de 1,5 % (tableau 7). Comparativement, le nombre de touristes français et allemands en visite au Canada avait augmenté de 79 % et 76 % respectivement entre 1990 et 1996. Généralement plus stable, le marché de la Grande-Bretagne a enregistré des fluctuations relativement moins drastiques. Ainsi, après avoir augmenté leurs visites au Canada de 25 % entre 1990 et 1996, les Britanniques ont effectué 6,3 % plus de voyages entre 1997 et 1999. D'ailleurs, contrairement aux nombres de voyageurs français et allemands, le nombre de voyageurs britanniques visitant le Canada n'a jamais diminué dans le passé.

Au cours de la dernière décennie, le marché des voyages internationaux a été caractérisé par deux périodes distinctes. Entre 1990 et 1996, le taux de croissance des voyages d'outre-mer au Canada (48 %) a été supérieur à celui de l'ensemble des arrivées mondiales (31 %). Cette période a d'ailleurs été marquée par une explosion des voyages à travers le monde. Prometteur, le marché asiatique avait fourni au Canada 77 % plus de voyageurs en 1996 comparativement à 1990. Cependant, en chute de 11,3 % entre 1997 et 1999, le nombre de voyages au Canada en provenance de l'Asie a été inférieur au niveau qu'il avait atteint en 1996. Rappelons qu'au sommet de la popularité du Canada auprès des résidents des pays asiatiques en 1996, ils ont été 1,5 million à visiter le Canada, soit 35 % de l'ensemble des touristes provenant des pays

des pays d'outre-mer entre 1997 et 1999 est principalement lié à la baisse de 11,3 % des voyageurs en provenance de l'Asie (tableau 3). Au cours de la même période, le marché européen a avancé de 2,7 %. La baisse du nombre de voyageurs asiatiques a résulté en une réduction de leur part de dépenses de voyages au Canada, qui a atteint 29,4 % en 1999 contre 33,6 % en 1997 (tableau 4). Tout de même, les répercussions de la crise financière asiatique semblent s'être résorbées.

Ainsi, la part des recettes des voyageurs asiatiques a avancé d'un point entre 1998 et 1999.

Parmi les marchés asiatiques les plus importants pour le tourisme canadien, seuls les Taiwanais ont augmenté leurs voyages (tableau 5) ainsi que leurs dépenses au Canada entre 1997 et 1999 (tableau 6). L'augmentation du nombre de voyages des Taiwanais au Canada est d'autant plus importante que ceux-ci représentent la clientèle asiatique qui dépense

Tableau 7

Voyageurs de pays d'outre-mer au Canada

Voyages d'une nuit ou plus

	1996	1997	1998	1999	Variation			
					98/97	99/98	99/97	99/96
	en milliers				%			
Total	4 377	4 234	3 935	4 187	-7,1	6,4	-1,1	-4,3
Europe	2 288	2 260	2 211	2 320	-2,2	4,9	2,7	1,4
Royaume-Uni	691	734	747	780	1,8	4,4	6,3	12,9
France	459	439	402	414	-8,4	3,0	-5,7	-9,8
Allemagne	447	398	379	392	-4,8	3,4	-1,5	-12,3
Italie	106	102	101	111	-1,0	9,9	8,8	4,7
Pays-Bas	113	115	110	121	-4,3	10,0	5,2	7,1
Suisse	107	101	102	101	1,0	-1,0	0,0	-5,6
Sous-total	1 923	1 889	1 841	1 919	-2,5	4,2	1,6	-0,2
Autre Europe	365	371	370	401	-0,3	8,4	8,1	9,9

Source : Enquête sur les voyages internationaux

d'outre-mer. C'était quelques mois avant la crise financière.

Aperçu des voyages internationaux au Canada en 2000

Dans la foulée d'une économie mondiale forte et d'événements spéciaux commémorant l'arrivée du nouveau siècle, le tourisme international a connu un bond de 7,4 % entre 1999 et 2000. Il s'agit de la plus forte croissance enregistrée depuis 1992. Cette année-là on se souvient, avait été marquée par une reprise des voyages de loisirs au terme de la Guerre du Golfe.

Les recettes de tourisme international se sont chiffrées à 476 milliards de dollars en 2000, en hausse de 4,5 % par rapport à 1999.

Mondialement, le Canada s'est classé au 8^e rang en tant que destination touristique internationale en 2000.

Le nombre de voyageurs internationaux au Canada atteint un sommet en 2000

Les voyages internationaux d'une nuit ou plus au Canada ont augmenté pour la huitième année consécutive, atteignant un nombre record de 19,6 millions en 2000. Les voyages avec nuitées en provenance des pays d'outre-mer

ont avancé de 4,9 %, se chiffrant à 4,4 millions alors que les quelques 15,2 millions de voyages avec nuitées effectués par les Américains au Canada en 2000 ont représenté une légère hausse (0,3 %) par rapport à 1999.

Le nombre de voyageurs en provenance de l'Europe a avancé de 3,5 %, grâce surtout aux touristes britanniques qui ont réalisé un

nombre record de 866 000 voyages en 2000. Le taux de croissance des voyages en provenance du Royaume-Uni a en fait doublé par rapport à l'an dernier. Les voyages en provenance de la France et de l'Allemagne, troisième et quatrième marchés touristiques d'outre-mer pour le Canada, ont reculé de 2 %.

Par ailleurs, bien qu'il demeure inférieur au nombre record atteint en 1996, le nombre de voyages en provenance d'Asie a augmenté de 6,1 % entre 1999 et 2000. Cette croissance est en grande partie attribuable à l'augmentation de 35,4 % dans le nombre de voyageurs en provenance de la Corée du Sud. Les touristes en provenance de Taiwan ont réalisé 3,2 % plus de voyages entre 1999 et 2000, atteignant ainsi un nombre record de 160 000 voyages. Les Japonais, qui représentent la première source de touristes asiatiques au Canada, ont ralenti leurs voyages de 3,1 % par rapport à l'année dernière.

On remarque d'autre part, une émergence de voyageurs provenant de marchés asiatiques de moindre importance en termes de nombre, pour le Canada. Ainsi, les Chinois et Israéliens ont augmenté leurs déplacements au Canada respectivement de 23,3 % et 21,0 %.

Finalement, ajoutons que depuis 1995, le Canada a reçu 50,0 % plus de résidents africains. En 2000, ils ont été 73 000 à visiter le Canada.

L'Enquête sur les voyages internationaux (EVI)

Méthodologie

Le nombre de voyageurs qui arrivent au Canada est enregistré par les autorités frontalières à chaque point d'entrée du Canada et répertorié selon la catégorie et le moyen de transport utilisé. Les voyageurs étrangers sont recensés à tous les points d'entrée, à l'exception de sept de ces points, où le trafic des véhicules automobiles et des bicyclettes est évalué par échantillonnage.

Les renseignements sur les dépenses et sur les caractéristiques des voyages internationaux obtenus par Statistique Canada proviennent des questionnaires distribués par les autorités douanières sur une base échantillonnale.

Nombre de questionnaires remplis par les voyageurs (voyages d'une nuit ou plus) :

	1995	1996	1997	1998	1999	2000
Voyageurs américains	47 616	46 762	46 056	44 770	43 355	40 700
Voyageurs de pays outre-mer	14 384	15 838	14 544	11 830	11 944	12 500

Pour plus d'information sur la méthodologie et les définitions utilisées dans l'EVI, veuillez consulter la publication Voyages internationaux, produit numéro 66-201-XPB au catalogue de Statistique Canada.



Caractéristiques des voyageurs internationaux Premier trimestre de 2001

Une reprise des voyages en provenance des États-Unis et une croissance continue du nombre de voyageurs en provenance des pays d'outre-mer ont donné un nouvel essor à l'ensemble du tourisme au premier trimestre. Environ 2,8 millions de touristes sont arrivés des pays étrangers de janvier à mars, en hausse de 5,5 % par rapport au premier trimestre de 2000.

Les résidents américains ont fait 2,2 millions de voyages avec nuitées au cours du premier trimestre, en hausse de 6,0 % par rapport au premier trimestre de 2000. Il s'agit de la première augmentation d'une année à l'autre depuis le deuxième trimestre de 2000. Environ 600 000 touristes sont venus de pays d'outre-mer au premier trimestre, en hausse de 3,8 %. Il s'agit de la neuvième augmentation trimestrielle consécutive.

Les Canadiens ont déclaré un nombre record de 4,8 millions de voyages avec nuitées à l'extérieur du pays, soit le deuxième niveau le plus élevé enregistré pour un premier trimestre dans l'histoire de l'enquête. Le niveau le plus élevé pour un premier trimestre (5,0 millions de voyages) a été atteint en 1992. Un niveau record de Canadiens voyageant vers les pays d'outre-mer a contribué à la croissance globale (+4,0 %), alors que les voyages aux États-Unis ont chuté de 2,0 %.

Le nombre de voyageurs en vacances d'hiver au Canada fait un bond

Les résidents des États-Unis ont effectué près de 1,1 million de voyages de vacances avec nuitées au Canada de janvier à mars, en hausse de 16,8 % par rapport au premier trimestre de 2000. Il s'agit du niveau le plus élevé jamais atteint à ce titre pour un premier trimestre. Environ un demi-million de voyages étaient pour affaires, en légère hausse (+0,4 %) comparativement au premier trimestre de

2000. Les voyages pour visiter les amis ou les parents ont accusé un recul de 4,9 % pendant la même période.

Les centres de ski alpin deviennent de plus en plus populaires chez les voyageurs des États-Unis. Environ 400 000 voyages ou 18,0 % des voyages avec nuitées du premier trimestre incluaient le ski alpin ou la planche à neige comme activité.

Les Américains ont fait 1,3 million de voyages en automobile au Canada au premier trimestre, chiffre en hausse de 6,7 %, tandis que le nombre de voyages par avion s'est accru de 3,5 % pour atteindre 0,7 million.

Les voyageurs américains ont dépensé approximativement 1,1 milliard de dollars (en excluant les frais de transport international) lors de leurs voyages avec nuitées au Canada au premier trimestre, en progression de 12,5 %. Les voyageurs ont dépensé en moyenne 482 \$ par voyage, en hausse de 6,1 % par rapport à 2000.

L'Ontario enregistre la plus forte augmentation de touristes américains

Les touristes américains ont fait plus d'un million de visites avec nuitées en Ontario au premier trimestre, en progression de 7,6 % par rapport au premier trimestre de 2000. Il s'agit de la plus importante augmentation enregistrée par une province ou une région à l'échelle du pays. La Colombie-Britannique a enregistré une hausse de 5,0 % ou de 619 000 visites, soit la deuxième augmentation en importance.

Pour ce qui est des cinq principaux États d'origine des touristes américains au Canada au premier trimestre, New York a connu la plus forte croissance en pourcentage (+23,8 %), suivi du Massachusetts (+15,9 %). D'autre part, le nombre de voyageurs en provenance de la Californie, le quatrième État d'origine des touristes au Canada en importance, a chuté de 13,0 %.

Voyages en provenance d'outre-mer: les marchés asiatiques stimulent la croissance

Le nombre de voyages avec nuitées en provenance des pays asiatiques a crû de 8,5 % pour se situer à 189 000 au premier trimestre. Les voyages en provenance du Japon, soit le deuxième plus important marché outre-mer du Canada, ont augmenté de 7,9 % pour se chiffrer à 68 000 voyages. D'autre part, les résidents européens ont effectué 1,6 % moins de voyages au Canada au cours du trimestre d'hiver. La plus grande part de ce recul était attribuable aux diminutions du nombre de voyageurs allemands (-7,7 %) et français (-8,3 %).

Les résidents en provenance de pays d'outre-mer ont dépensé 14,8 % de plus ou 0,8 milliard

Note aux lecteurs

Le terme «tourisme» fait référence aux voyages d'une nuit ou plus qui ont été effectués aux fins d'agrément, de vacances, de visite d'amis ou de parents, d'affaires ou de raison personnelle.

de dollars lors de leurs voyages d'une nuit ou plus au Canada au premier trimestre, comparativement au premier trimestre de 2000. Les dépenses moyennes ont progressé de 11,7 % pour atteindre 1 297 \$ par voyage.

Un important contingent de touristes en provenance de pays d'outre-mer ont visité les centres de ski canadiens. Au premier trimestre, un quart des voyages en provenance de pays d'outre-mer comportaient le ski alpin ou la planche à neige comme activité. Cette proportion passe à 42,0 % lorsque seuls les voyages d'agrément ou de vacances sont choisis.

Les voyages des Canadiens aux États-Unis diminuent

Les Canadiens ont effectué 3,2 millions de voyages avec nuitées aux États-Unis au premier trimestre, en diminution de 2,0 % par rapport au premier trimestre de 2000. Il s'agit de la deuxième diminution trimestrielle consécutive d'une année à l'autre.

Parmi les dix principaux États visités par les Canadiens, seuls les États de New York, de la Virginie et de la Floride ont enregistré une hausse du nombre de voyageurs. Le nombre de visites que les Canadiens ont effectuées pour aller dans les casinos du Nevada a diminué de 20,9 %. La Pennsylvanie et la Caroline du Sud ont également enregistré des baisses de 10 % ou plus.

Les voyages d'agrément et de vacances ont constitué la principale raison des 1,7 million de voyages que les Canadiens ont effectués aux États-Unis au premier trimestre, en baisse de 2,1 % par rapport au premier trimestre de 2000. Les voyages d'affaires ont également diminué de 2,1 % pour se situer à 661 000. Les Canadiens ont effectué 3,8 % moins de voyages pour visiter des parents ou des amis au sud de la frontière pendant le premier trimestre.

Les Canadiens ont effectué 1,6 million de voyages aériens aux États-Unis au premier trimestre, en diminution de 1,8 % par rapport au premier trimestre de 2000. Les voyages en automobile au sud de la frontière ont diminué de 2,5 % pour atteindre 1,4 million.

Les Canadiens ont dépensé près de 2,7 milliards de dollars lors de leurs voyages avec nuitées aux États-Unis au premier trimestre, en hausse de 6,2 % par rapport au premier trimestre de 2000. Les dépenses moyennes ont progressé de 8,3 % pour se situer à 843 \$ par voyage.

Nombre record de voyages outre-mer par les Canadiens

Les Canadiens ont effectué un nombre record de 1,7 million de voyages avec nuitées dans les pays d'outre-mer au premier trimestre, c'est-à-dire 17,6 % de plus qu'au premier trimestre de 2000.

Les visites avec nuitées que les Canadiens ont effectuées dans des destinations asiatiques ont fait un bond de 64,6 % pour atteindre 258 000 au premier trimestre, soit la plus importante augmentation du nombre de visites par les Canadiens pour une région donnée. Les destinations en Océanie ont suivi, enregistrant une hausse de 47,7 %. Les destinations soleil dans les Antilles ont attiré plus d'un demi-million de Canadiens pendant le trimestre d'hiver, un bond de 29,4 % par rapport au premier trimestre de 2000.

Les Canadiens ont dépensé près de 2,0 milliards de dollars pour des voyages outre-mer au premier trimestre, en hausse de 16,6 % par rapport au même trimestre de 2000. Les dépenses moyennes sont demeurées relativement stables à 1 200 \$ par voyage.



Compte des voyages internationaux

Deuxième trimestre de 2001 (données provisoires)

Au deuxième trimestre, le déficit du Canada au compte des voyages internationaux, soit la différence entre les dépenses effectuées par les Canadiens à l'étranger et celles effectuées par les étrangers au Canada, a enregistré son niveau le plus faible en deux ans. Il a chuté d'un montant révisé de 485 millions de dollars au premier trimestre à 440 millions de dollars au deuxième trimestre, prolongeant ainsi une tendance à la baisse qui a débuté au troisième trimestre de 2000.

Ce résultat est en grande partie attribuable à une baisse des dépenses des Canadiens voyageant à l'étranger. D'avril à juin, les résidents canadiens ont dépensé approximativement 4,6 milliards de dollars à l'étranger du pays, soit 2,5 % de moins qu'au premier

Note aux lecteurs

Cet analyse a été effectuée à l'aide de données trimestrielles provisoires, et les données sont désaisonnalisées. Les montants sont exprimés en dollars canadiens et ne sont pas corrigés pour tenir compte de l'inflation.

Les recettes représentent les dépenses des visiteurs voyageant au Canada, y compris les dépenses en éducation et les dépenses médicales. Les dépenses représentent les dépenses des Canadiens voyageant à l'étranger, y compris les dépenses en éducation et les dépenses médicales.

Les pays d'outre-mer sont les pays autres que les États-Unis.

trimestre. Au cours de la même période, les voyageurs étrangers ont injecté près de 4,2 milliards de dollars dans l'économie canadienne, en diminution de 1,8 % par rapport au premier trimestre.

Au deuxième trimestre, les Canadiens ont fait 11,4 millions de voyages d'un jour et d'une nuit ou plus à l'extérieur du Canada, en baisse de 3,8 % par rapport au trimestre précédent. Les voyages des étrangers au Canada ont légèrement chuté (-0,4 %) à un peu moins de 12,6 millions.

La diminution des dépenses des Canadiens a entraîné une réduction du déficit au compte des voyages avec les États-Unis

Les Canadiens ont effectué 10,2 millions de voyages d'un jour et d'une nuit ou plus au sud de la frontière, soit 4,8 % de moins qu'au premier trimestre. D'avril à juin, ils ont dépensé un montant approximatif de 2,8 milliards de dollars aux États-Unis, en baisse de 4,0 % par rapport au premier trimestre.

Les résidents des États-Unis ont dépensé un peu moins de 2,6 milliards de dollars au Canada, légèrement en hausse (+0,3 %) par rapport au premier trimestre, tandis que leur nombre de voyages est demeuré pratiquement inchangé à environ 11,5 millions.

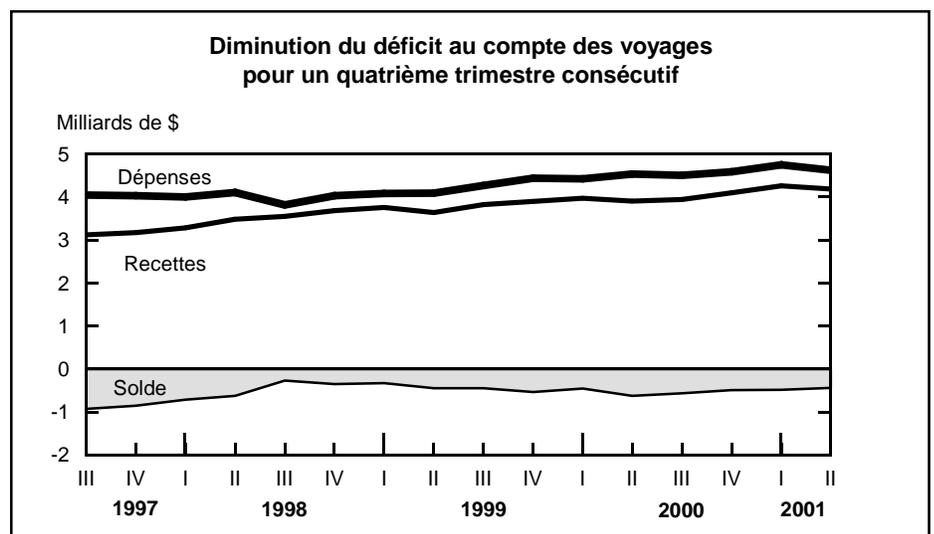
En conséquence, le déficit au compte des voyages avec les États-Unis a diminué pour un quatrième trimestre consécutif pour s'établir à 233 millions de dollars. Il s'agit du plus faible déficit au compte des voyages avec les États-Unis depuis le premier trimestre de 1999.

Le déficit au compte des voyages avec les pays d'outre-mer augmente

Le déficit du Canada au compte des voyages avec les pays autres que les États-Unis s'est accru d'un montant révisé de 128 millions de dollars au premier trimestre à 207 millions de dollars au deuxième trimestre. Il s'agit du niveau le plus élevé depuis le quatrième trimestre de 1998.

Au deuxième trimestre, les Canadiens ont entrepris 1,2 million de voyages vers des destinations d'outre-mer, en baisse de 0,4 % comparativement au premier trimestre. Leurs dépenses au cours de ces voyages sont demeurées presque inchangées à un peu plus de 1,8 milliard de dollars.

De leur côté, les résidents d'outre-mer ont dépensé et voyagé moins au Canada au deuxième trimestre qu'ils ne l'avaient fait au premier trimestre. Ils ont effectué 4,8 % moins de voyages d'un jour et d'une nuit ou plus au pays et ils ont dépensé un peu plus de 1,6 milliard de dollars, en baisse de 4,9 % par rapport au premier trimestre. Au cours de cette période, la plupart des devises européennes se sont appréciées par rapport au dollar canadien.



Recettes et dépenses au compte des voyages internationaux

	Deuxième trimestre de 2000 ^r	Premier trimestre de 2001 ^r	Deuxième trimestre de 2001 ^p	Premier trimestre au deuxième trimestre de 2001
données désaisonnalisées				
millions de \$				
var. en %				
États-Unis				
Recettes	2 336	2 566	2 573	0,3
Dépenses	2 816	2 924	2 806	-4,0
Solde	-480	-358	-233	
Tous les autres pays				
Recettes	1 565	1 692	1 610	-4,9
Dépenses	1 713	1 820	1 817	-0,2
Solde	-148	-128	-207	
Total				
Recettes	3 901	4 259	4 183	-1,8
Dépenses	4 529	4 744	4 623	-2,5
Solde	-628	-485	-440	

^r Données révisées.^p Données provisoires.

Nota : Les données peuvent ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

Parmi les éléments occupant une part assez importante du budget des consommateurs, le transport local et de banlieue dominait la croissance avec une majoration de 3,4 % entre les deux périodes examinées. Depuis l'année dernière, l'hébergement des voyageurs a enregistré une avance de 2,1 %. Il faut remonter à la même période de 1996 pour voir une aussi faible augmentation. Comme l'indique le graphique suivant, 18,3 % de l'ensemble des dépenses des voyageurs a été consacré à l'hébergement au second trimestre de 2001.

À titre comparatif, l'IPC a avancé de 3,6 pourcent au second trimestre de 2001 par rapport au même trimestre de l'année dernière.

L'IPV avance de 2,1 pourcent par rapport au trimestre précédent

Au second trimestre de 2001, l'indice des prix des voyages a augmenté de 2,1 pourcent par rapport au trimestre précédent. La progression de l'IPV est principalement attribuable au relèvement des tarifs d'hébergement pour voyageurs. Les frais d'hébergement étaient en hausse de 8,0 pourcent entre le premier et le second trimestre de 2001, dû à l'entrée en vigueur des tarifs d'été en réponse à la hausse saisonnière de la demande des services hôteliers. La hausse saisonnière des tarifs d'hébergement est cependant bien inférieure à celles enregistrées depuis les cinq dernières années.

Pour un troisième trimestre consécutif, le coût du transport interurbain était en baisse (-1,0 %)

Au cours du second trimestre de 2001, le coût de tous les biens et services enregistré par l'indice des prix à la consommation était en hausse de 1,6 pourcent comparativement au trimestre précédent.



plupart des composantes de l'indice des prix de voyages étaient en hausse comparativement au même trimestre de l'année dernière. Cependant, le recul du coût du transport interurbain (-5,1 %), qui constitue un peu moins du cinquième des dépenses des voyageurs, explique en grande partie, la faible avance de l'indice des prix des voyages par rapport à l'année dernière. C'est la première fois depuis 1993 que le coût du transport interurbain diminue au cours d'un second trimestre.

Indice des prix des voyages

Deuxième trimestre de 2001

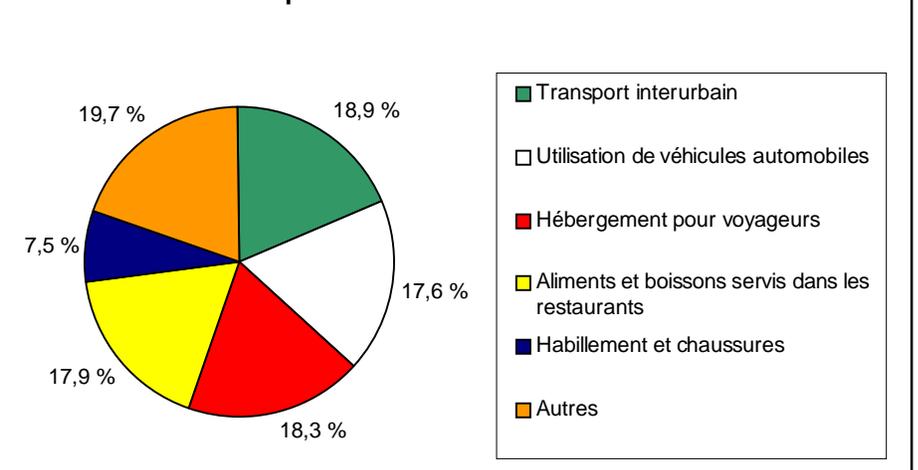
L'IPV en avance de 1,5 pourcent par rapport à la même période de l'année dernière

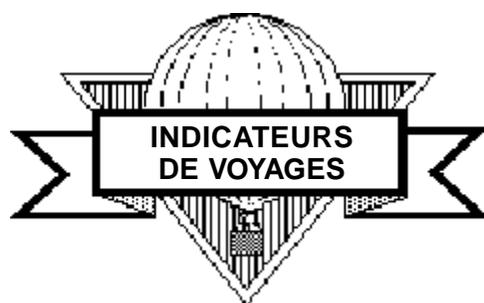
Note aux lecteurs

L'indice des prix des voyages (IPV) est un indice agrégatif de biens et services utilisés lors de voyages effectués au Canada. Les mouvements de prix sont tirés de séries détaillées de l'indice des prix à la consommation (IPC). On peut obtenir un rapport technique sur l'indice des prix des voyages en s'adressant au Programme de la statistique du tourisme, au (613) 951-1673.

Au second trimestre de 2001, les consommateurs ont connu une majoration de 1,5 pourcent des prix des biens et services contenus dans le panier de l'indice des prix de voyages. La

Pondérations des composantes de l'IPV au 2^e trimestre de 2001





	CANSIM II	Deuxième trimestre		Taux de variation
		2000	2001	
VISITEURS AU CANADA (en milliers)				
Des États-Unis	V125185	11 500	11 951	3,9
Voyages d'une nuit ou plus	V129509	4 019	4 235	5,4
- En auto	V125188+V125189	2 441	2 577	5,6
Des pays d'outre-mer	V125217	1 284	1 229	-4,3
Voyages d'une nuit ou plus	V129521	1 222	1 174	-3,9
Les sept pays les plus populaires :				
Royaume-Uni		242	238	-1,5
Japon		129	122	-5,7
Allemagne		109	98	-10,0
France		94	87	-7,0
Australie		49	50	1,1
Hong-Kong		41	39	-4,6
Taiwan		51	38	-25,4
CANADIENS À L'EXTÉRIEUR DU CANADA (en milliers)				
Aux États-Unis :	V125228	10 898	10 383	-4,7
Voyages d'une nuit ou plus	V129534	3 698	3 554	-3,9
- En auto	V125231+V125232	1 959	1 874	-4,3
Outre-mer	V125260	1 046	1 132	8,2
INDUSTRIE				
Trafic voyageurs aériens (niveau I) (en milliers)	V11743	6 438	6 251	-2,9
Trafic voyageurs aériens-km (niveau I) (en millions)	V11744	17 589	17 394	-1,1
PRIX 1992 = 100 (non dés.)				
Indice des prix des voyages	V121654	129,4	131,3	1,5
Indice des prix à la consommation	V735319	113,0	117,1	3,6
- Aliments achetés au restaurant	V735392	114,4	117,6	2,8
- Transport interurbain	V735515	173,6	164,7	-5,1
- Location de véhicules automobiles	V735499	117,6	120,5	2,5
- Essence	V735501	130,0	139,0	6,9
ÉCONOMIQUE				
Produit intérieur brut, au prix de 1992 (dés.) (en millions)	V329529	784 116	798 133	1,8
- Divertissements et loisirs (en millions)	V329815	7 856	8 022	2,1
- Hébergement et restauration (en millions)	V329811	20 901	21 443	2,6
Revenu personnel disponible par habitant (dés.)	V498186/V1	20 461	21 102	3,1
TRAVAIL (en milliers)				
Population active (dés.)	V159560	15 946	16 237	1,8
Chômeurs	V159713	1 065	1 136	6,6
Personnes occupées	V159599	14 881	15 101	1,5
- Hébergement et restauration (non dés.)		976	985	0,8
TAUX DE CHANGE (en dollars canadiens)				
Dollar des États-Unis	V37426	1,4802	1,5411	4,1
Livre sterling	V37430	2,2701	2,1903	-3,5
Yen du Japon	V37456	0,0139	0,0126	-9,4
Mark de l'Allemagne	V37454	0,7071	0,6884	-2,6
Franc de France	V37453	0,2108	0,2053	-2,6

(dés.) désaisonnalisées,